

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

Филиал РГГУ в Республике Гватемала

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК: ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИЙ ВАРИАНТ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

46.03.01 История

«История и культура Латинской Америки»

Уровень высшего образования: бакалавр

Форма обучения: заочная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Испанский язык: латиноамериканский вариант

Рабочая программа дисциплины

Составители:

Канд. ист. наук, И.Н. Косиченко

Ответственный редактор:

Д-р ист. наук, проф. Г.Г. Ершова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Мезоамериканского УНЦ

№ 1 от 15.03.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

9.3. Иные материалы

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Знание испанского языка является одной из фундаментальных компетенций, необходимых для успешного обучения и последующего профессионального развития студентов направления «История и культура Латинской Америки». Испанский язык является национальным во всех странах латиноамериканского региона (за исключением Бразилии и ряда малых государств Карибского бассейна), при этом обладает чрезвычайным лексическим, фонетическим и грамматическим разнообразием на всём протяжении континента. Знание региональных особенностей испанского языка в странах Латинской Америки является залогом успешной реализации выпускников направления «История и культура Латинской Америки» в учебной и профессиональной деятельности.

Цель дисциплины – формирование у студентов языковой компетенции, необходимой для успешной работы в языковой среде Латинской Америки.

Задачи дисциплины:

- 1) развить умение письменного и устного общения на латиноамериканских вариантах испанского языка;
- 2) уметь собирать и интерпретировать информацию на латиноамериканских вариантах испанского языка;
- 3) овладеть базовыми навыками анализа текстов;
- 4) научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой стран Латинской Америки;
- 5) овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| Компетенция (код и наименование) | Индикаторы компетенций (код и наименование) | Результаты обучения |
|---|--|---|
| ПК-4. Способен осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на испанском языке | ПК-4.1. Способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия | После освоения курса студент должен знать: – основные нормы латиноамериканских вариантов испанского языка в области устной и письменной речи; – основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности в испанском языке в Латинской Америке; – основные модели речевого поведения в испанском языке в Латинской Америке; – основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения в |
| | ПК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на испанском языке | |
| | ПК-4.3. Знает и использует основные региональные варианты испанского языка в Латинской Америке | |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>испанском языке в Латинской Америке;</p> <ul style="list-style-type: none">– сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства в испанском языке в Латинской Америке;– основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения в испанском языке в Латинской Америке <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">– реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на испанском языке в Латинской Америке;– вести диалог на испанском языке;– осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на испанском языке;– выполнять письменные и устные переводы материалов с испанского языка на русский и с русского на испанский;– создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">– языковыми средствами для достижения профессиональных целей на испанском языке;– различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;– навыками коммуникации в испаноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на испанском языке;– приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе |
|--|--|---|

| | | |
|--|--|--|
| | | учебно-научного общения на испанском языке |
|--|--|--|

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Курс «Испанский язык: латиноамериканский вариант» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания и компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Испанский язык».

В результате освоения дисциплины (*модуля*) формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Испанский язык: язык исторической специальности», «История Латинской Америки в колониальную эпоху», «История Латинской Америки XIX - XX веков», «Академическое письмо на испанском языке».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 академических часов.

Структура дисциплины для заочной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|---------------------|------------------|
| 1 | Семинары | 4 |
| 2 | Семинары | 8 |
| 3 | Семинары | 8 |
| 4 | Семинары | 8 |
| Всего: | | 28 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 260 академических часов.

3. Содержание дисциплины

| № | Наименование раздела дисциплины | Содержание |
|---|---|--|
| 1 | Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Северной и Центральной Америки | <p>Тема 1. Особенности фонетики и лексики испанского языка северной Мексики. Англицизмы в повседневном испанском языке северной Мексики. Приветствия и побудительные обороты.</p> <p>Тема 2. Особенности фонетики и лексики испанского языка центральной Мексики. Индеанизмы наутальского происхождения в повседневном испанском языке центральной Мексики. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 3. Особенности фонетики и лексики испанского языка южной Мексики и полуострова Юкатан. Индеанизмы майяского происхождения в повседневном испанском языке южной Мексики. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 4. Особенности фонетики и лексики испанского языка островных государств Карибского бассейна. Англицизмы и африканизмы в повседневной речи стар Карибского бассейна. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 5. Особенности фонетики и лексики испанского языка в странах Центральной Америки. Индейские заимствования в языках региона.</p> |

| | | |
|---|---|--|
| | | <p>Тема 6. Spanglish: особенности фонетики и лексики испаноязычного населения США. Региональные англицизмы и повседневные обороты.</p> |
| 2 | <p>Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Южной Америки</p> | <p>Тема 7. Особенности фонетики и лексики испанского языка карибской прибрежной полосы Венесуэлы и Колумбии. Индеанизмы и африканизмы в повседневном испанском языке карибского побережья Венесуэлы и Колумбии. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 8. Особенности фонетики и лексики испанского языка андских регионов Венесуэлы и Колумбии. Индеанизмы в повседневном испанском языке андских регионов Венесуэлы и Колумбии. Особенности наречий крупных городских агломераций Колумбии.</p> <p>Тема 9. Особенности фонетики и лексики тихоокеанских диалектов Панамы, Колумбии и Эквадора. Индейские и африканские заимствования. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 10. Фонетика и лексика стран андского региона: горного Эквадора, Перу, горной Боливии. Индеанизмы в диалектах Андского региона. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 11. Фонетика и лексика низин Боливии и Парагвая. Влияние языка гуарани на лексику и фонетику диалектов испанского языка региона. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 12. Фонетика и лексика диалектов Южного конуса: Чили, Аргентины и Уругвая. Особенности фонетики испанского языка в регионе Рио-де-ла-Плата. Особенности грамматических конструкций. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> |
| 3 | <p>История формирования диалектов испанского языка в Латинской Америке</p> | <p>Тема 13. Грамматика и лексика раннего периода колонизации Америки. Андалусское влияние на диалекты Мезоамерики и Андского региона.</p> <p>Тема 14. Эстремадурское влияние на региональные диалекты в ранний колониальный период.</p> <p>Тема 15. Культурно-языковое влияние индейских языков на диалекты Мезоамерики и Андского региона, механизмы фонетической адаптации индейских слов испанским языком.</p> <p>Тема 16. Формирование афро-испанских диалектов в Карибском и тихоокеанском регионе в XVII-XVIII вв.</p> |

| | | |
|---|---|--|
| | | <p>Тема 17. Влияние прочих диалектов европейского испанского языка на формирование локальных латиноамериканских диалектов по мере развития владений Испании в Америке.</p> <p>Тема 18. Архаизация отдельных диалектов испанского языка в Латинской Америке. Формирование отличительных черт диалектного разделения региона после обретения независимости.</p> |
| 4 | <p>Продвинутый фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка стран Латинской Америки</p> | <p>Тема 19. Выделение «образцовых» языков в Латиноамериканском регионе. Влияние центрально-мексиканского и андско-колумбийского диалектов на развитие региональных диалектов Латинской Америки.</p> <p>Тема 20. Европейское влияние в языках Южного Конуса.</p> <p>Тема 21. Грамматические особенности употребления vocео в различных регионах Латинской Америки.</p> <p>Тема 22. Loísmo и leísmo в региональных диалектах. Yeísmo и Žeísmo в региональных диалектах испанского языка.</p> <p>Тема 23. Особенности делового языка и формальной лексики в странах Латинской Америки. Архаизмы в деловом языке и их региональные различия.</p> <p>Тема 34. Повседневный разговорный язык различных регионов Латинской Америки.</p> |

4. Образовательные технологии

| № п/п | Наименование раздела | Виды учебных занятий | Образовательные технологии |
|-------|---|----------------------|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Северной и Центральной Америки | Практические занятия | Ролевая игра, взаимообучение, занятие – дебаты, интерактивное обучение, кейс-метод, итоговая контрольная работа |
| 2 | Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Южной Америки | Практические занятия | Ролевая игра, взаимообучение, занятие – дебаты, интерактивное обучение, кейс-метод, итоговая контрольная работа |
| 3 | История формирования диалектов испанского языка в Латинской Америке | Практические занятия | Ролевая игра, взаимообучение, занятие – дебаты, интерактивное обучение, кейс-метод, итоговая контрольная работа |
| 4 | Продвинутый фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка стран Латинской Америки | Практические занятия | Ролевая игра, взаимообучение, занятие – дебаты, интерактивное обучение, кейс-метод, итоговая контрольная работа |

Самостоятельная работа студентов подразумевает работу в библиотеках (НБ РГГУ, ГПИБ, РГБ и др.), а также дома. Большую роль в самостоятельной работе учащихся играют средства удаленного доступа – прежде всего, телекоммуникационная сеть «Интернет». С ее помощью учащиеся получают доступ к важным источникам научной и учебной информации: к электронным каталогам крупнейших библиотек Москвы гуманитарного профиля, а также к российским и зарубежным базам данных (East View, E-Library и др.).

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования.
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

| Форма контроля | Макс. количество баллов | |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|
| | За одну работу | Всего |
| Текущий контроль: - опрос - участие в дискуссии на семинаре - контрольная работа | 5 баллов 5 баллов 20 баллов | 30 баллов 10 баллов 20 баллов |
| Промежуточная аттестация (Тестирование) | | 40 баллов |
| Итого за семестр зачет / экзамен | | 100 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100 | отлично | зачтено | A |
| 83 – 94 | | | B |
| 68 – 82 | хорошо | | C |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | неудовлетворительно | не зачтено | FX |
| 0 – 19 | | | F |

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| 100-83/ A,B | «отлично» / «зачтено (отлично)» / «зачтено» | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|--|---|
| | | <p>учётom результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ С | «хорошо» / «зачтено (хорошо)» / «зачтено» | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p> |
| 67-50/ D,E | «удовлетвори- тельно» / «зачтено (удовлетвори- тельно)» / «зачтено» | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p> |
| 49-0/ F,FX | «неудовлетворите- льно»/ | Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|-------------------------|--|
| | не зачтено | <p>материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p> |

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые задания к работам в рамках текущего контроля и промежуточной аттестации

Оценка в рамках текущего контроля в 1, 2, 3 и 4 семестре проводится в виде регулярных занятий по аудированию с использованием различных диалектов испанского языка Латинской Америки.

Оценка в рамках промежуточных аттестаций проводится в форме выполнения письменной работы, а также устного собеседования на основе анализа письменного или аудио-визуально примера использования региональных диалектов.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Учебники и учебные пособия

Антонова, Н. В. Испанский язык для гуманитариев (А1—А2) : учебник для академического бакалавриата / Н. В. Антонова, Л. Е. Бушканец, Х. К. Хинес Орта. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 229 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-10863-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/431698>

Комарова, А. И. Испанский язык. Тесты (А1-А2) : учебное пособие для академического бакалавриата / А. И. Комарова, Г. А. Нуждин, М. И. Кипнис. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-09471-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/427973>

Ларионова, М. В. Испанский язык. Общий курс грамматики, лексики и разговорной практики. Продвинутый этап : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. В. Ларионова, О. Б. Чибисова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 287 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-03266-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/431940>

Борисенко, И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учебное пособие для академического бакалавриата / И. И. Борисенко. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 303 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01051-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/431975>

Нуждин, Г. А. Испанский язык. Устные темы (А1-А2) : учебное пособие для академического бакалавриата / Г. А. Нуждин, А. И. Комарова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 187 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06497-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/441291>

Антонюк, Е. В. Испанский язык для делового общения : учебник для вузов / Е. В. Антонюк, Е. В. Карпина. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 300 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-3396-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426182>.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Сайт Института Сервантеса
http://moscu.cervantes.es/es/cursos_espanol/materiales_didacticos.htm
2. Словарь DRAE www.rae.es/
3. <http://www.cervantesvirtual.com/>
4. Примеры экзамена DELE
http://bscw.rediris.es/pub/bscw.cgi/618815?client_size=1212x706
5. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
6. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

7. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
8. Cambridge University Press
9. ProQuest Dissertation & Theses Global
10. SAGE Journals
11. Taylor and Francis
12. JSTOR

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. План практических занятий

| Семестр | Наименование раздела дисциплины | Содержание |
|---------|---|---|
| 1 | Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Северной и Центральной Америки | <p>Тема 1. Особенности фонетики и лексики испанского языка северной Мексики. Англицизмы в повседневном испанском языке северной Мексики. Приветствия и побудительные обороты.</p> <p>Тема 2. Особенности фонетики и лексики испанского языка центральной Мексики. Индеанизмы наутальского происхождения в повседневном испанском языке центральной Мексики. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 3. Особенности фонетики и лексики испанского языка южной Мексики и полуострова Юкатан. Индеанизмы майяского происхождения в повседневном испанском языке южной Мексики. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 4. Особенности фонетики и лексики испанского языка островных государств Карибского бассейна. Англицизмы и африканизмы в повседневной речи стар Карибского бассейна. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 5. Особенности фонетики и лексики испанского языка в странах Центральной Америки. Индейские заимствования в языках региона.</p> <p>Тема 6. Spanglish: особенности фонетики и лексики испаноязычного населения США. Региональные англицизмы и повседневные обороты.</p> |
| 2 | Вводный фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка Южной Америки | <p>Тема 7. Особенности фонетики и лексики испанского языка карибской прибрежной полосы Венесуэлы и Колумбии. Индеанизмы и африканизмы в повседневном испанском языке карибского побережья Венесуэлы и Колумбии. Общеупотребительные обороты повседневной речи.</p> <p>Тема 8. Особенности фонетики и лексики испанского языка андских регионов Венесуэлы и Колумбии. Индеанизмы в повседневном испанском языке андских регионов Венесуэлы и Колумбии. Особенности наречий крупных городских агломераций Колумбии.</p> <p>Тема 9. Особенности фонетики и лексики тихоокеанских диалектов Панамы, Колумбии и Эквадора. Индейские и</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | | <p>африканские заимствования. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 10. Фонетика и лексика стран андского региона: горного Эквадора, Перу, горной Боливии. Индеанизмы в диалектах Андского региона. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 11. Фонетика и лексика низин Боливии и Парагвая. Влияние языка гуарани на лексику и фонетику диалектов испанского языка региона. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> <p>Тема 12. Фонетика и лексика диалектов Южного конуса: Чили, Аргентины и Уругвая. Особенности фонетики испанского языка в регионе Рио-де-ла-Плата. Особенности грамматических конструкций. Общеупотребительные повседневные обороты.</p> |
| 3 | История формирования диалектов испанского языка в Латинской Америке | <p>Тема 13. Грамматика и лексика раннего периода колонизации Америки. Андалусское влияние на диалекты Мезоамерики и Андского региона.</p> <p>Тема 14. Эстремадурское влияние на региональные диалекты в ранний колониальный период.</p> <p>Тема 15. Культурно-языковое влияние индейских языков на диалекты Мезоамерики и Андского региона, механизмы фонетической адаптации индейских слов испанским языком.</p> <p>Тема 16. Формирование афро-испанских диалектов в Карибском и тихоокеанском регионе в XVII-XVIII вв.</p> <p>Тема 17. Влияние прочих диалектов европейского испанского языка на формирование локальных латиноамериканских диалектов по мере развития владений Испании в Америке.</p> <p>Тема 18. Архаизация отдельных диалектов испанского языка в Латинской Америке. Формирование отличительных черт диалектного разделения региона после обретения независимости.</p> |
| 4 | Продвинутый фонетический курс и лексико-грамматический курс диалектов испанского языка стран Латинской Америки | <p>Тема 19. Выделение «образцовых» языков в Латиноамериканском регионе. Влияние центрально-мексиканского и андско-колумбийского диалектов на развитие региональных диалектов Латинской Америки.</p> <p>Тема 20. Европейское влияние в языках Южного Конуса.</p> <p>Тема 21. Грамматические особенности употребления vocero в различных регионах Латинской Америки.</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>Тема 22. Loísmo и leísmo в региональных диалектах. Yeísmo и Žeísmo в региональных диалектах испанского языка.</p> <p>Тема 23. Особенности делового языка и формальной лексики в странах Латинской Америки. Архаизмы в деловом языке и их региональные различия.</p> <p>Тема 34. Повседневный разговорный язык различных регионов Латинской Америки.</p> |
|--|--|--|

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Испанский язык: латиноамериканский вариант» реализуется на историческом факультете ИАИ РГГУ учебно-научным Мезоамериканским центром им. Ю.В. Кнорозова.

Цель дисциплины – формирование у студентов языковой компетенции, необходимой для успешной работы в языковой среде Латинской Америки.

Задачи дисциплины:

- 1) развить умение письменного и устного общения на латиноамериканских вариантах испанского языка;
- 2) уметь собирать и интерпретировать информацию на латиноамериканских вариантах испанского языка;
- 3) овладеть базовыми навыками анализа текстов;
- 4) научиться строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой стран Латинской Америки;
- 5) овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-4. Способен осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на испанском языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные нормы латиноамериканских вариантов испанского языка в области устной и письменной речи;
- основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности в испанском языке в Латинской Америке;
- основные модели речевого поведения в испанском языке в Латинской Америке;
- основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения в испанском языке в Латинской Америке;
- сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства в испанском языке в Латинской Америке;
- основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения в испанском языке в Латинской Америке

Уметь:

- реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на испанском языке в Латинской Америке;
- вести диалог на испанском языке;
- осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах на испанском языке;
- выполнять письменные и устные переводы материалов с испанского языка на русский и с русского на испанский;
- создавать и редактировать тексты основных жанров деловой речи.

Владеть:

- языковыми средствами для достижения профессиональных целей на испанском языке;
- различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;
- навыками коммуникации в испаноязычной среде, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на испанском языке;

– приемами создания устных и письменных текстов различных жанров в процессе учебно-научного общения на испанском языке

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости в форме контрольных работ, диктантов и пересказов, промежуточная аттестация в форме экзаменов.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц.